COMMISSION REGULATION (EEC) No 3924/89

of 22 December 1989

amending Regulation (EEC) No 3630/89 on the supply of refined rape seed oil to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 [2], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Commissions Regulation (EEC) No 3630/89 [3] issued an invitation to tender for the supply, as food aid, of 1 140 tonnes of refined rape seed oil; whereas, following a request by the beneficiary, some of the conditions specified in the Annexes to the Regulation should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annexes to Regulation (EEC) No 3630/89 are hereby replaced by the Annexes to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 1989.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

---

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
[2] OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.
[3] OJ No L 355, 5. 12. 1989, p. 6.

ANNEX I

1. **Operation No** (1): 502/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. 739 81 11, telex 27492 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2): Bureau du HCR, Avenida dos Presidentes 33, Maputo, tel. 74 32 42
5. **Place or country of destination**: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 1 030 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.B):
    — metal cans of five litres, with four cans per carton
    — the cans and the cartons must carry the following wording:

    'ACTION No 502/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN MOZAMBIQUE / FOR FREE DISTRIBUTION / BEIRA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Beira
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 13. 2 to 13. 3. 1990
18. **Deadline for the supply**: 28. 3. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 9. 1. 1990. Tenders shall be valid until 12 midnight on 10. 1. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 1. 1990. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 24. 1. 1990
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 27. 2 to 27. 3. 1990
    (c) deadline for the supply: 11. 4. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles,
    telex 22037 AGREC B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

ANNEX II

1. **Operation No** (1): 503/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. 739 81 11, telex 27492 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2): Burau du HCR, Shell House, Mountain Inn Area, Mbabane, Swaziland, tel. 434 14
5. **Place or country of destination**: Swaziland
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 30 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.B):
    — metal cans of five litres, with four cans per carton
    — the cans and the cartons must carry the following wording:
    'ACTION No 503/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN SWAZILAND / FOR FREE DISTRIBUTION / MBABANE'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination — Mbabane via Durban
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
    — by truck: Ndzevane Refugees Settlement, Big Bend, Swaziland
    — by rail: Matate Railway Station, Big Bend, Swaziland
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 13. 2 to 13. 3. 1990
18. **Deadline for the supply**: 28. 3. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 9. 1. 1990. Tenders shall be valid until 12 midnight on 10. 1. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 1. 1990. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 24. 1. 1990
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 27. 2 to 27. 3. 1990
    (c) deadline for the supply: 11. 4. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles,
    telex 22037 AGREC B — 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

ANNEX III

1. **Operation No** (1): 617/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. 739 81 11, telex 27492 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2): Burau du HCR, Renault House, Great North Road, Lusaka, Zambia
5. **Place or country of destination**: Zambia
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 80 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under III.B):
    — metal cans of five litres, with four cans per carton
    — the cans and the cartons must carry the following wording:

    'ACTION No 617/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN ZAMBIA / FOR FREE DISTRIBUTION / UKWIMI'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: UNHCR, c/o Ukwimi Settlement, Eastern Province, Petauke District
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 13. 2. to 13. 3. 1990
18. **Deadline for the supply**: 28. 3. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 9. 1. 1990. Tenders shall be valid until 12 midnight on 10. 1. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 1. 1990. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 24. 1. 1990
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 27. 2 to 27. 3. 1990
    (c) deadline for the supply: 11. 4. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles,
    telex 22037 AGREC B — 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annexes, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Commission Regulation (EEC) No 2200/87 (OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1) has been lodged, preferably:

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05

(5) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.